ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 6 DI FEBRUARI 1961

Nr. 3959



SEGURIDAD PROME CU TUR COS. — Despues cu e prome discusionnan entre Austria i Italia tocante Zuid-Tirol a resulta un fracaso, tabata reina masha intranquilidad na diferente luga na Italia. I manera nos ta mira, nan a larga explota un monumento na Balzano i na Roma tambe tabatin rebellonnan chiquito. Poliznan Romano no quier a tuma ningun sorto di risico i a dirigi un trupa masal di poliz rond di embahada austriaco na Roma pa reprimi instantaneamente tur sorto di rebellon cu por presenta. Tambe un gran cajon di awa a tuma parti como defensa.

Quadros lo tene un reunion di "neutralista" na Brasilia

BRASILIA, 7 febr. — Pronto presidente Janio Quadros di Brazil lo tene un reunion di lidernan „neutralista" na Brasilia, asina a worde informa den circulonan cu tin relacion estrecho cu e presidente Brazilenjo nobo.

Parce cu e prome ministro indio Nehru, mariscal Tito di Jugoslavia, presidente Nasser di Republica Arabe Uni, presidente Ferhat Abbas dje gobierno provisorio argelino y emperador Haile Selassie di Etiopia, y tambe Anastas Mikojan, lo ricibi invitacon for dje presidente brazilenjo.

E circulonan menciona ta bisa cu doel dje reunion ta pa formica "bleque neutral", pa forma un berdadero "tercer poder internacional", den cual Brazil aparentemente lo hanja un papel importante.

E informacion aki, publica den e corant "O Estado Sao Paulo", ta cita rumornan cu ta bira mas y mas insistente, segun cual Janio Quadros ta determina di duna su politiek internacional un orientacion berdaderamente independiente.

E nombramentu di Alfonso Arinos de Melo Franco — kende ta conservativo como resultado di su educacion y tradicionnan den su familia — a desiluciona e observadornan for di principio, pero e comentaristanan a hanja confianza den e presidente atrobe y e autor dje editorial den "O Correio da Manha" a skirbi awe: "E presidente a nombra un candidato cu ta worde gusta pa State Department, pa haci algo cu Merca lo no gusta.

Proposicion di debatenan di Conseho di Seguridad

NEW YORK. — Presidente Fulbert Youlou, anti di antiguo Kongo Frances a pidi pa pospone e debatenan di consejo di seguridad cu ta trata e asunto di Gongo, pa duna e paisnan Africano cu ta papia Frances e oportunidad na tuma parti ne debatenan aki.

E paisnan aki a tuma parti tambe ne conferencia na Brazzaville cu a worde teni na december. Den un telegram dirigi na consejo di seguridad presidente Youlou ta bisa, cu el a tende, cu asina e representantenan dje paisnan cu a participa ne conferencia supremo cu a tuma luga luna pasa na Casablanca, worde scucha door dje consejo di seguridad, un resolucion afro-Asiatico lo worde presenta tocante Kongo.

Ta pa es motibo aki e presidente ke pa tur e paisnan cu a participa ne conferencia na Brazzaville tambe worde scucha.

Awe merdia, consejo di seguridad a keda di continua e problema Congolees. A parte dje 11 paisnan cu ta miembro tin 11 otro pais cu no ta miembro, pero cu ta interesa den e asunto ta tuma parti ne debatenan.

Na Stockholm hopi hende a mira e Sputnik Ruso

STOCKHOLM. — Masha hopi hende a mira e satelite Ruso „Sputnik 7" awe mainta, ora cu el a crusa over di Stockholm den e direccion este. Un portavos dje laboratorio Sueco pa experimentonan tocante defensa a bisa cu e satelite ta mantene su velocidad excelentemente y cu e ta circula tera den mas o menos 89.8 minuut.

Profesor Kurt Sitte sentencia pa cinco anja

HAIFA. — E profesor famoso di desendencia Checo Kurt Sitte, di cincuenta anja, hefe dje departamento di fisica dje instituto Checo na Haifa, a worde sentencia pa cinco anja di prison, riba e acusacion di spionage pa un pais na Europa oriental cu no a worde menciona.

Sitte, kende a sobrevivi e campo di concentracion na Buchenwald, a sali for di Merca na 1954 bai Israel. For dje tempo ey el a bishita su ruman muher na Praga diferente biaha.

TRES BOM A EXPLOTA NA HAVANA

HAVANA. — Ajera nochi 3 bom a explota na Havana y den vecindario dje ciudad ey. Uno a explota bao di un auto y e auto a pega candela. E tabata para dilanti di e Universidad. Un mucha muher cu a pasa banda dje auto, a hanja un shock nervioso y mester a worde hiba hospital.

Reorganizacion di partida Falangista Spanjo

MADRID. — E directiva di partido Falangista Spanjo, cu ta partido di general Franco, a haci un reorganisacion importante.

Esaki tin di haber cu cinco puesto importante y binti menos importante. Segun circulonan bon informa e reorganisacion aki ta reforza posicion dje partido den gobierno.

E abogado Fernando Tejedor, di 41 anja di edad a worde nombra como vice-secretario general na lugar di Alfredo Jiminez Millan, kende tabata ocupa e puesto aki for di 1957.

Donato del Carril a entrevista ministro Bowles

WASHINGTON. — Embahador Argentina na Merca sr. Donato del Carrit lo bai Buenos Aires dia 9 di februari pa sirbi di conseho pa su gobierno.

E embahador lo tene un entrevista awe tardi cu e vice minister Mericano pa relaciones exteriores, Chester Bowles. Circulonan bon informa ta bisa, cu lo worde trata riba e problemanan cu ta relaciona asuntonan entre Merca y Argentina, principalmente e programanan di desarollo economico pa gobierno Argentino.

E embahador Argentino ta e prome diplomatico di pais exterior cu a mustra gobierno di Kennedy riba e problema principal di su pais esta, e politiek den venta di productonan di agricultura cu e pais tin di mas. Siman pasa e embahador a discuti e asunto aki cu e ministro di agricultura, Erville Freeman.

E biaha cu e embahador ta haci actualmente lo ta di prome, despues di a acompanja presidente Eisenhower riba su viaje pa Argentina pa un bishita oficial, cual a tuma luga precies un anja pasa.

Acusacionnan contra Eichmann

JERUZALEM. — E procureur-generaal Israelito, Gideon Hausner a entrega e abogado di Eichmann, un acusacion di 15 punto contra e solucionador definitivo dje problema Hudio.

E acusacionnan contra Eechmann ta: criminalnan contra pueblo hudio y contra humanidad, criminalnan di guerra y participacion den organisacionnan criminal di Nazinan, asina voz di Israel a declara.

Den e prome punto nan ta acusa Eichmann di a mata miljones di hudio den e camponan di destruccion, cu ta situa den e partinan este di Alemania cu a worde ocupa pe fin aki, y tambe den campamentonan di trabao, camindа esnan cu tabata deteni a worde maltrata y laga nan sufri hamber. Segun e punto aki Eichmann ta culpable pasobra e ta carga e responsabilidad den e plan, cu ta carga e nomber „solucion definitivo, cu tabatin como fin, „Caba cu pueblo den dios por completo".

Dje acusacion nan ta acusa Eichmann di a deporta mey million Polaco hudio y pone nan den esclavitud.

Den e mes un punto aki nan ta menciona e hecho cu Eichmann a deporta diez mil gitano pa campo di destruccion, tambe 14 mil di Checoslovakia y morto di cien mucha dje pueblo Checo Lidice.

Segun e noticia di voz di Israel, te ainda 39 testigo a worde escogi.



Den Iglesia San Francisco a tuma lugar dialuna atardi e matrimonio di srta. Joke Sibbel y Cornelis van der Laan, prome mecanico na Tieleman Machine Repair Shop. Por mira tambe na robez sr. F. Tieleman y na drechi sra. E. Tieleman, kendenan tabata padrino y madrina.

Negacion categoricamente di Gobierno Venezolano

CARACAS, 7 febr. — Ministerio Venezolano di asuntonan exterior a desmenti categoricamente y violentamente awe e acusacionnan, segun cual Venezuela tabatin algo di haci cu movimentu cu a cuminza den apoderamentu dje „Santa Maria".

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu ministerio venezolano, a declara cu maske cu gobierno venezolano tabata sabi mes cu tabatin arma abordo dje "Santa Maria", esey no kier meen cu gobierno venezolano a duna e rebeldenan portuges e armanan aki.

Circulonan politico ta di opinion cu e armanan por ta parti di esnan, cu a worde horta for di cuartel general dje polisnan militar venezolano durante e rebelion di 6 di september 1958.

Ministerio venezolano di asuntonan exterior a anuncia tambe cu te ainda ningun acusacion contra Venezuela no a worde ricibi dje embahada portuges of e Compania Colonial de Navegao, donjo dje "Santa Maria".

Proposicionnan di Kennedy

WASHINGTON. — Ambtenaarnan mericano a declara, cu e proposicion di presidente Kennedy, cual ta bisa cu toeristanan por drenta territorio mericano cu un cantidad di mercancias na un balor di cien dollar so, por ta valido na Europa occidental.

Actualmente toeristanan por drenta cu 500 dollar di mercancia sin paga belasting.

Toeristanan cu ta bolbe merca for di Canada, Afrika, Asia, y America Latina quizas lo por drenta cu un cantidad mas halto sin paga belasting. Merca mes ta probecha bon di un cantidad di toerista for di Canada y America Latino.

Rusonan a mantene silencio over di Sputnik

MOSCU, 7 febr. — Ajera tambe e Rusonan a mantene silencio tocante ruta di nan Sputnik enorme di 6 12 toneladu. Hopi stacion di scucha pafor di Rusia no a logra di coge e senjalnan. E observatorio di Bochum, Alemania Occidental, a informa sinembargo cu el a tende senjal riba un frecuencia di 19.993 te 19.994 megacycles.

Radio-Moscu no a menciona e satelite mes durante su transmision di 19 'or, pa interior E Rusonan no a duna informacion te ainda tocante frecuencia dje Sputnik. Nan no a publica e tabel normal di hora tampoco.

ATAQUE NA HAF DI KABONGO

ELISABETHSTAD. — E haf militar Kabongo, 700 km. parti norte di Elisabethstad, a worde ataca cu Mortier pa 20 minuut ajera, asina e portavos di ministerio Katanges di informacion a declara awe. E no tabata por duna un descripcion dje agresonan, kendenan su doel tabata entre otros e mision catolico dje cuidad.

Gendarmerianan Katanges a rechaza e atake. 2 Militar Europeo a worde herida levemente. Un solda Katanges a muri y 4 otro a hanja heridanan leve.

Reemplazo di trupanan Sudanes na Congo

KHARTOEM. — Soedan a participa cu tur troepanan Soedanees na Kongo lo worde reemplaza otro siman. Nan ta mas o menos 400 homber. Soedan ta disculpa su mes di no por yuda aumenta e trupanan di Nacionnan Uni awor cu su trupanan a worde retira.

Kennedy a acepta retiro di Randolph Burgess

WASHINGTON, 7 februari. — Casa Blanca a anuncia cu presidente Kennedy a acepta retiro di Randolph Burgess, kende tabata ocupa e puesto di representante permanente di Merca cerca e conseho di ministronan di Pacto Atlantico. Burgess lo worde reemplaza pa Thomas Finletter, ex-secretario di forza aereo.

Proposicion di Adlai Stevenson na su colega Zorin

NACIONNAN UNI, 7 febr. — E representante Mericano nobo cerca Nacionnan Uni, Adlai Stevenson, a presenta su colega Ruso, Zorin, cu un proposicion Mericano pa soluciona e conflicto Congoles den 4 etapa, asina circulonan fidedigno a informa. Parce cu e reaccion di Zorin tabata basta favorable.

E plan di Stevenson ta consisti di 4 medida principal, cualnan mester worde tuma den e siguiente volgorde:

1) Desarme di tur forza arma na Congo.

2) Convocacion dje parlamento.

3) Liberacion di Patrice Lumumba y e otro lidernan politico, cu ta den prison actualmente.

4) Salida for di Congo dje unidadnan belga.

Zorin y Stevenson a discuti e programa aki extensivamente, particularmente loke respecta desarme dje trupanan congoles y e metodo pa alcanza e doel aki. Segun informacionnan ricibi, e representante mericano a declara cu e ta satisfecho cu e discusion cu e tabatin cu Zorin.

Suplica di representantenan di oposicion na Portugal

LISBOA. — Representenan di oposicion na Portugal a pidi presidente Tomaz pa forma un gobierno nobo inmediatamente pa e pais. E gobierno aki lo duna e pueblo oportunidad, di goza di nan derechonan fundamental, manera ta stipula den constitucion, ma cu te ainda nunca nan no por a haci uso di dje.

Un portavoz gobernamental a bisa despues cu e bishita cu e lider di oposicion a haci presente Tomaz, no tabatin ningun nificacion politico. E hecho cu es figura, di cual ta conoci cu nan ta contra gobierno a logra haci e presidente un bishita, ta un prueba cu tur portuges tin derecho di papia cu presidente, y cu no ta prohibi derecho di palabra na Portugal.



Cu un cantidad di 134 turistas abordo „Stella Polaris" di Clipper Line a drenta haaf di Oranjestad ayera mainta. Aki riba un bista di e precioso buque.

BOEKHANDEL DE WIT CU ALGO NOBO

ORANJESTAD. — Un Beausalbum di Aruba ta loke cu Aruba Boekhandel, Gebr. de Wit, a caba di trece riba plaza. E foto- album aki ta contene e sitionan mas pintoresco di nos isla y ta traha den estilo di un „chequebook", di manera cu ora cu ranca un foto, cu tin tamanjo di postcard y cu por worde manda pa famia y amigonan den exterior, for di e album semper ta keda un copia igual mas chikito den bo poder.

Diez foto postcard cu bistanan fascinante den color e album ta contene y cual por worde hanja na un prijs masha abaa na un di e negoshinan di De Wit.

FIESTA DI MARIA COLLEGE

ORANJESTAD. — Diasabra dia 11 di februari lo ta fiesta solemne di La Virgen di Lourdes, patrono di Maria College na Oranjestad. Pa e motibo aki lo tin diasabra awor mainta pa 7'or y mei un Misa canta pa e muchanan di e scool aki.

PELICULANAN PA MUCHA DEN LUNA DI FEBRUARI

ORANJESTAD. — Tres biaha den e luna aki e filmdienst di territorio insular lo presenta peliculanan pa mucha. Na Noord (speelplaat, Annaschool) esaki lo tuma lugar dia 10 y na Oranjestad (teatro aire liber na Lagoenweg) dia 23 y 24.

E programa ta consisti di mucho peliculanan, entre cualnan tin e storia di Don Quichotte, aventuranan den selva, un gustamento di carreda entre un conew y un tortuga y atrobe un pelicula di e „Famous Kids".

REUNION ANUAL A.O.B.

ORANJESTAD. — Dia 23 di e luna aki lo worde teni den Centro Cultural e reunion anual di e Arubaanse Onderwijs Bond. E miembronan di directiva cu turno pa baha ta e damasnan W. Schaap y M.J. Wijnaar y sr. K.N. Norder. Di e tresnan aki solamente e ultimo ta re-eligible. E candidatonan pa directiva ta srs. P. van Niel, B. Vos y J. Snijders.

Ciclista bau di auto

ORANJESTAD. — E ciclista D.F. dialuna mainta pa ocho'or y cinco a hanja su mes pega bau di auto A-593 di K.R. ora un pasahero di e auto ak C.H. a habri e porta di e auto. H. e persona cu a habri e porta a mira e ciclista ta bini y pesey a dal e porta cera atrobe, pero ya e ora ey R. a kita caba y asina cai bau di e auto. Riba conseho di dokter nan a hiba R. hospitaal cu ambulance. Daanjo na e bicicleta ta fls. 30.—.

Hanja y perdi

Un colegial di Emmaschool a hanja un suma di placa na papel. Esun cu por a perde e suma aki por pasa buskele cerca sr. Hermans, cabezante di scool.

S. de la Mare, Nieuwstraat 23 a hanja un cinta pa midi, 2 duimstok y algun papelnan banda di hospitaal.

Johannes Nicodemus Frans di Ranchostraat 4 a perde su kaarchi di pensioen di vehez nr. 6698.

Hanja y perdi

Si Kelie a hanja un tapa di wiel di auto Pontiac.

Sra. J. Veneman di Walbeeckstraat a perde fls. 5.—.

Marco Dirksz di Resedastraat 5 A a perde diasabra un cartera color maron cla conteniendo fls. 7.— y dos biljechi di rifa pa construccion di misa.

ARUBA DEN ESPERO DI CARNAVAL



Tico Kuiperi, presidente di Club Caribe a corona diadomingo anochi srta. Astrid Oduber como Reina di Carnaval di Caribe. Na drechi ta srta. Edith Harms, Reina di onja pasa.



Prins Niss 1, Prins di la Fama y di chanceria... y su Pancho Don Edwin Langosta de Picaflor, kendenan to den mando actualmente, tin un dominio completo 'riba e pueblo cu ta celebrando carnaval, manera e decreto ta stipula!



E Reina di Carnaval di Mucha na San Nicolas, Deborah de Robles escolto po su Prins Jerome Lo A Njoe.



Miembro di Staten y Eilondsraad, sr. Dominico Croes a corona e simpatica srta. Rosalindo Rustveld como Reina di La Fama Club. Por mira tambe Prins Niss I y su Pancho.



E chikito bon disfraza oki ribo na un dado ma... durante di Carnaval pa mucha na San Nicolas a hanja gana di cuminza jora. No obstante esaki toq el a sabi di bai cu un prome premio.



Masha graciosa e chikita aki riba a keda durante di e Carnaval pa mucha na Playo, ora cu el a bisti no un muher di Martinique.



Maria Pieternella na drechi despues cu diasabra anochi den Strand el a worde corona door di diputado F. Wernet (na robez) como Reina di Juventud Cristiaon. Den centro Ito Tromp, presidente di Juv. Cristioon.



No a falta tampaca algun kabouter durante di e cornaval po mucha na San Nicolas. Aki nan ta cu lanterna y barba largo.



Filomena Tiel, Reina di anjo pasa di Jamanota Club na Sto. Cruz diasabro anochi a pone e corona riba cabez di Carmen Roja, Reina di e anja aki. Na drechi por mira prins Feliciano Vrolijk



Sra. H. Huibers tambe a encargele cu entregomento di premionan durante di e carnaval di mucha na San Nicolas. Aki nos to mirele cu un di e ganadornon.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Movecion di luna tin influencia riba bo v'talidad y bo medidanan financiera.

TAURISNAN
1 April — 21 Mei



Movecion di luna ta exigi cu bo mester trata bo na un manera independiente.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Movecion di luna por haci bo malo si bo descuida bo bienestar fisica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Movecion di luna por bini cu su problemanan respecto un pareja enamora.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Movecion di luna ta haci bo sensible den bo circulonan. No hac ningun cambio awor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Movecion di luna ta indica riba un dia druk, aunque cu lo bo presta cosnan mescos productivo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Movecion di luluna ta pone presion, special riba asuntonan financ'era.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Movecion di luna t'n haber cu cosnan cu tin relacion cu bo empleo y bo cas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Evita modificacionnan di curso cu por trece mal entendimiento y cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Movecion di luna por ocasiona un situacion fastioso denter di bo y bo amigunan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Movecion di luna ta haci bo sobre sensible y ta schuif bo interes personal unbanda.

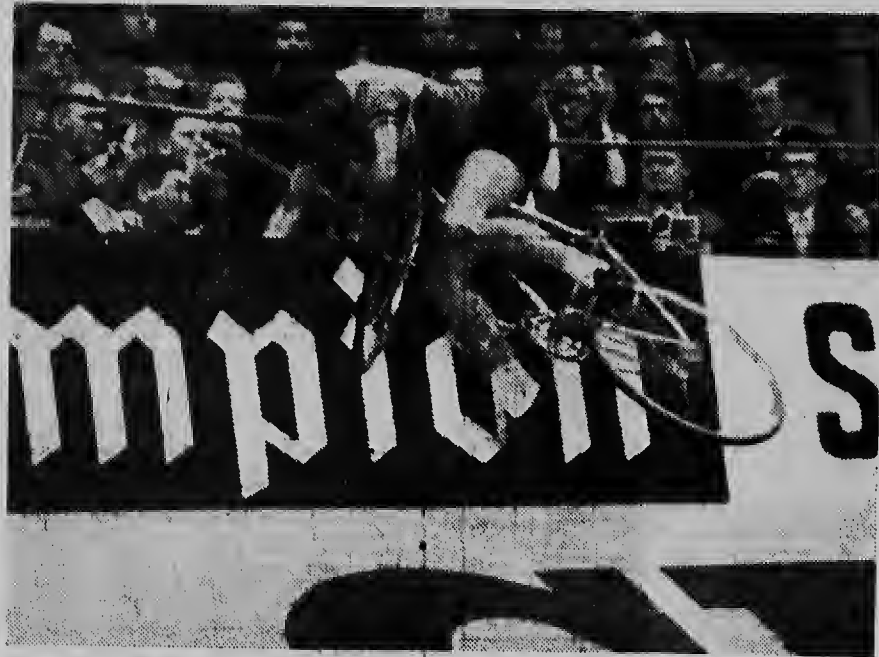
PICSES
20 Februari — 20 Maart



Movecion di luna por ocasiona malentendimientonan of reaccionnan negativa.







FINISH VOLANTE — E proefrenner Sueco no solamente tabatin un start volante na su ultimo wega di indoor na Kopenhagen, pero e tabatin alavez un finish volante, despues cu como Number 1 el a pasa e linea di finish i a corre bai bolter. E noble no a ser herida, pero pa ronde di honor e mester a fia un otro bicicleta.

Decision di gobierno Algerino Desterra

RABAT. 7 februari. — Gob'erno argelino desterra a dicidi di mobiliza tur argelinonan cu ta biba na Marocco y Tunes'a. Por lo pronto solamente hombernan soltero di 20 te 30 anja di edad. Nan ta calcula mas o menos 30 mil persona.

Observadornan ta mustra, cu ultimo tempo rebeldenan argelino a aumenta nan transportacion di arma y no ta nada stranjo si aki poco tempo nan lanza un ataque fuerte na frontera argelino caminda franceesnan a pone estorbonan bou di corriente.

A hanja cadaver di un dama di 34 anja

MOULIN SOUS FLERON. 7 feb. — Awe nan a hanja cadaver di un dama di 34 anja cu a perde su bida durante schu'fmento di tera na Moulin Sous Fleron. Te ainda nan a hanja cadaver di 11 victima.

Tass i Radio Mosku no ta bisa nada dje Sputnik

MOSCU. 6 februari. — Tanto e agencia di prensa Tass como Radio Moscu ta mantene quietud tocante movimientonan di Sputn'k gigante di cual lanzamiento a worde anuncia diasabra.

Tur loque Radio Moscu a haci awe mainta ta i piti con prensa di paisnan exterior a reacciona.

Mohamed Masmoudi a yega Paris

PARIS. 7 februari. — E secretario di prensa di Tunesia, Mohamed Masmoud', kende Bourguiba a duna e tarea importante di bai Francia pa prepara un discusion entre De Gaulle y Bourguiba, a jega Paris awe. Majan presidente De Gaulle lo ric'biele.

Tiroteo entre marina Nacionalista i Comunista di China

TAIPEH. 6 fabruari. — Dos bapor di guerra di Ch'na Nacionalista a ocasiona hopi danjo diadomingo na un barco di artilleria di China Comunista den cercania di Foetsjou. Segun marina nacionalista su barconan no a sufri ningun danjo. E tiroteo a dura 23 minuut.

Control di gobierno Cubano riba fabrica di awa

HAVANA. 6 februari. — Gob'erno cubano a tuma control over riba e fabrica di awa, cerca cual marina mericano cu tin su base na Guantanamo tabata cumpra awa di bebe. Asina a worde participa den e prov'ncia Oriente. E oranan di trabao dje fabrica no a worde cambia.

Dia di Shinishi Papa lo bishita San Sabine

VATICANO. 6 februari. — Riba d'arazon dia di shinishi Papa lo bishita e iglesia di San Sabine. Su Santidad a haci e mes un bishita aki anja pasa pe tuma parti ne prome prosecion di cuaresma. Papa Johannes XXIII lo bishita un dje misanan den e pueblonan mas cercano den e cuater diadomingonan di cuaresma cu ta bini.

Protesta di Rusia na gobierno Italiano

ROMA. 6 februari. — Circulonan bon informa na Italia ta participa cu e protesta di Rusia contra establecimiento di basenan pa lanza raket na Sardin'e y e hecho eventual cu lo pone e isla na disposicion di fuerza militar di Alemania Occidental, a worde presenta for di un luna pasa.

Gob'erno italiano, kende a rechaza e protesta poco dia pasa a splica, cu no ta kestion di un base pa lanza raket sino simplemente un tereno pa ehercicio, cu ta worde usa pa instrui av'ador dje avionnan tipo a reaccion; no solamente pa Alemania Occidental ma pa tur trupanan di Pacto Atlantico.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja e hoben Rudolf Benjamin Kock, y ta r cibi felicitacion di su tata Pedro, mama, 4 rumannan Lourdes, Careen, Elina, Agnes, tambe di Elvia, Irena Ruben, tambe di famil'a Kock.

Sr. Juan Orman ta recorda su fecha natal y ta ricib' felicitacion di su esposa, jiunan Arcadio, Reina, Ismael, Constan, nietonan Maria, Tony, Beatrix Ramoncito, Elyis Lopes, suegro Pablo Lopes.

Ta celebra su 21 an'versario e gental caballero Richard Emanuel Jansen y ta ricibi felicitacion di su tata, mama na Corsow, rumannan y amiganan, especialmente di su su amigonan di Coney Island y demas famil'a Jansen.

E hobencito Juancito Yarzagaray ta cumpli anja y ta ricibi felic'tacion di su tata Ricardo, mama Ereulana, ruman Agustin, Dora, Anna, Aura, Alejandrina, Felic'ano, Jani, Facundo, Maiki, cunja Felix Dubero, tambe di su omo Jose Dania y madrina Ramona Werleman, amigo di school, Meesternan di school, tanta y omonan.

Senjora Jobanna Werleman ta ricibi felicitacio ndi su estimado esposo Toni, 6 jiunan Juan'ta, Deta, Jana, Tientje, Loedi, Croedji, tata y mama, 5 rumanan, tur su comper y comernan, y demas familia Werleman y Wolff.

Reemplazo di trupanan Rau na Congo

LEOPOLDSTAD. 6 feb. — Mas o menos cien homber di trupanan di Nacionnan Uni dje Federacion di Malaga a bai na e provincia di Evenaai na Congo pa reemplaza cinco cien homber di Republica Arabe Uni. Manera ta conoci e cantidad di trupanan di Nacionnan Uni a reduci pa motibo cu nan a retira. E trupanan di Malaga to tin nan cuartel general na Gemena.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Inflatie maakt mij niet bezorgd. Ik weet niet wat het is".

„Inflacion no ta preocupa mi. Mi no sa ta quico e ta nifica".

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

FILMTRUCK

WOENSDAG 8 februari

Angochi: Achter voetbalveld Angochi 15

CINE

DE VEER 8.30 „La soga al cuello" 18 j.
RIALTO 8.00 „El cofre del Pirata" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Let's Rock" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The long Haul" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua — tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 18.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" (Pastoor Burgemeester)
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Fiesta de Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Celio Gonzalez
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Programa cu Trio Los Paraguayos
9.45 Programa cu Sonora di Lucho Macedo
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 8 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 8 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 8 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Eentre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by theBritish W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 21

Iris a sagudi cabez.

"Si; e a un cuarto masha bunita y e ta queda na e parti di solo. Mi ta spera cu aqui lo e ta na bo gusto".

Tabata reina un momento di silencio. Luego el a continua:

"Mi ta supone cu si acaso bo tin algu di Stephen den bo, lo nos comprende otro masha bon, pasobra Stephen tabata comprende mi y ami tabata comprende. Nos por a bai masha bon cu otro".

E muhe no a bisa nada mas, pero pa Nicolina e palabranan aqui mes tabata mas cu basta.

x x x

E anochi a pasa mas lihe cu tur tres a spera. Anochi tambe ta Iris sol tabatin palabra. Tur loque Charles tabata haci de bez en cuando, ta sagudi cabez y responde: "Si, mi amor". Tin bez e tabata haci un of otro observacion riba e platonan. Un poco despues Adams a bin sirbi koffie den salon.

"Bo n' toca, mi ta supone?" Iris a puntra diripiente birando su cara pa Nicol'na. Mientras el a munstra r'ba e piano cu su cabez. Y el a queda manera asombra ora cu Nicolina a responde cu si.

Immediatamente critico Iris a suplike:

"Toca algu anto pa mi tende".

Nicolina a scohe un sonate di Scarlatti. Y Nicol'na tabata goza interiormente di mira qui asombra su tanta a queda. Foi e tono cu el a papia cune Nicolina a comprende cu e tanta no tabata spera mucho foi su musica, aunque cu el a bise cu e sa toca.

Pero ora cu Nicolina a caba di loca pa e tanta asombra tende, el a bisa:

"Bo ta toca sublime. Esei bo no ta hanja di Stephen, pasobra esaqui no tabata s'nti nada pa muziek. Ta quende a duna bo les?"

Nicol'na tabata puntra su mes ta paquico Iris tabata haci e calculo ei. Ta paquico tur loque ta bon den dje mester a bini solamente di Stephen. Y na su mes manera defens'vo el a responde:

"Mi mama a sinja mi toca piano foi dia cu mi tabatin cuater anja. Na internado mi tabata hanja les cerca maestronan di musica".

"Bo mama lo mester tabata un pianista di fama".

"Esei e tabata sin duda". E contesta aqui tabata expresa cu masha calmo.

"Qui lastima cu e no a bini Londen. Hopi mericano ta bin studia muziek aqui".

Nicolina tabata a punto di bisa nan cu su mama tabata dos anja na Londen, pero el a wanta esaqui na tempo.

x x x

Diripiente el a realize cu Ir's y Charles tur dos tabata bao di impresion cu ta cu un mericana Stephen a casa. Y el a dicidi di larga nan den nan idea. Pero Iris no tabata e tipo cu tabata queda satisfecho cu mitar berdad. Di 'tur cos e quier a sa tur detalle.

Y si N'colina larga algu los, anto lo e mester a signi conta tambe enter historia di su mama. Y si acaso Iris su amor pa su ruman defunto tabata asina grandi cu e tabata d'spuesto na tuma esaqui su yiu muhe cerca dje. Nicolina no mester a risca na cambia e sintimentunan aqui door di conta e muhe cu Greta a casa cu Stephen sin cu e tabata stime.

Nicolina a bai su cama. Charles quier a papia cune over di N'colina su destino, pero Iris tabata masha ocupa cu breimentu di un sok (mea). Anjanan e tabata brei mea y esei ya a bira un man'a p'e. Semper e meanan tabata di mes color y mes tamanjo. Nunca e homber no tabata puntre ta quende e tabata duna nan. E tabata supone cu lo mester tabata pa un of otro institucion di caridad. Iris tabata na contacto cu asina tantu sociedad y institutonan. E tabata presidente di esaqui y esaya y e homber no tabata sa mas cuanto puesto di directiva e tabata ocupa den e sociedadnan aqui.

Y te na ora cu e muhe a yega na fin di un dje pennan di brei, el a haci su casa siguiente observacion:

"Wel, Charles, quico bo ta opina di Nicolina?"

Un momento e homber a vacila: "Ami ta hanje masha simpatica".

Iris a haci un movecion di impaciencia. "Esei sol ta mucho vaga. Mericanonan t'asina stranjo. Bo ta quere cu lo e por aplike na nos custumbernan?"

"Mi n' ta mira paquico lo e no por haci esei".

"Pero e ta casi mondig. Lo no ta facil p'e: aqui ta completamente distinto di su custumbernan".

Charles a frons su frenta: "E ta masha inteligente, Iris. Si en realidad e ta desea, anto lo no ta dificil pa e haci esei, basta cu e quier".

"Quizas bo t'n razon".

"Ta claro cu mi tin razon", e homber a bisa.

Iris a queda ta mira critico na top di su dedenan. "Bo por a dist'ngui algo den su manera di papia, Charles?"

"Wel, m'a observa cu na nada bo n' por a r'para un acento mericano. Y abo?"

"Si, bo n' ta hanja esei stranjo?"

"No ora cu bo tuma na cons'deracion cu e ta educa na un bon internado. Ta di comprende cu e no a hanja ocasion di custumbra cu e term'nologianan mericano. Enter su hubentud el a pasa den internado".

"Asina mi tambe ta pensa. Ademas su tata ta ingles. Semper m'a bisa cu Stephen lo no casa cu cualquier muhe. Loque a sali di Stephen ta e educacion bon cu e quier a duna su yiu un bon educacion, un bon internado camina e por a sinja bon".

"Asina mi tambe ta quere".

(E ta sigui)

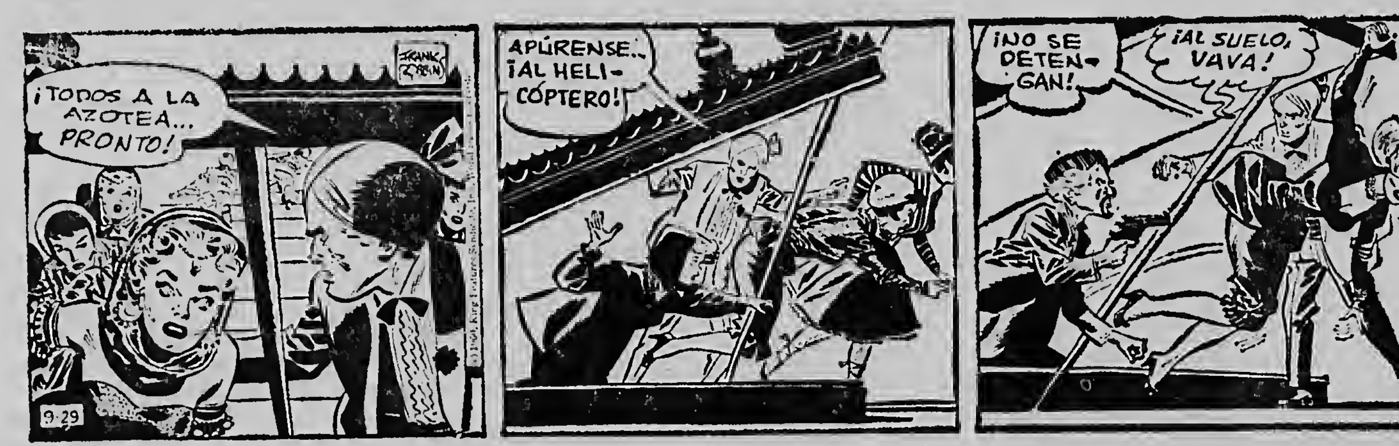
CISCO KID

1. „Tuma"! 2. Di repente ta un tiro... y Grunon su pia ta nenga..



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ban riba dak... lihé"! 2. „Haci lihé.. pa e helicopter"! 3. „Sigui corre"! „Cay plat abau"!



DICK TRACY

1. „Si- Mi a stoot e cu mi pia - asina-". 2. „Di un edificio di 20 piso"? „Quico lo abo a haci si bo mama a pone bo bandona bo baby"? 3. „Solamente pa e barba"? „Si. Mama tabata odia e barba di e baby". 4. „E tabatin verguenza di e barba di su nieto". Fresh ta grita. „E baranan ey ta di hero! Quico ta duna e mucha tur e forza ey"?



RIP KIRBY

1. E avion ta zink. pero dos cabez ta drief. 2. „Algo ta bin alegra nos biahe". 3. „Bo a lubida cu e avion tabatin wiel"? 4. „Algo asina! Danki pa bo a laga nan salva nos"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Peg. bo por a haci mi un favor na ora di almuerzo"? „Ta duel mi. Lalo; mi ta bay juda Vassy scohe algun regalo cu e ta bay manda pa su pais"! 2. „Mi tabata quier ta sigur cu Vassy lo no bay usa bo pa e asunto di Zorel"! 3. Y e atardi ey.. „Garonie. mi por bay awenochi.. si ainda bo quer pinta retrato di un hende cu no ta sirbi pa nada mas"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Algo ta pasando Tula. Chito. Y ora tur cos a pasa. mi ta quere cu tur cos lo ta distinto". „Distinto"? 2. „Lo ta mehor pa mi"? 3. „Mi ta quere cu si"!



PEPITA

1. „Pa $. 50.— mi por construi un precioso baki pa pisca den bo patio"! „NO"! 2. „Me dozijn di lelie y un dozijn di pisca di color acerca"! „No"! 3. „Cu un estatua di Cupido cu ta manda awa pa orea"! „NO"! 4. „Y e anuncio ta bisa cu lo bo por bende nan manera pan cayente"! „PUM"!



„Santa Maria" a bandona Recife

RECIFE. 7 februari. — Awe mainta "Santa Maria" a sali for di Recife pa bai Lisboa. E unico pasaheronan abordo dje hapor tabata un mericano y algun periodista brazilenjo, cu gobierno brazilenjo a invita.

Nota Hulandes rechaza pa Indonesia

DJAKARTA. 7 februari. — E ministro indones di relaciones exteriores a ninga di acepta un nota hulandes, pasobra Indonesia no ta mantene ningun relacion cu Hulanda mas. E ministro a debolbe e nota ne embahador ingles, cu ta atende asuntonan hulandes, sin ni siquiera lese.

Riva un pregunta, en relacion cu e caso aki, un portavoz dje ministerio di relaciones exteriores na Den Haag a declara, cu en berdad Hulanda a suplica e embahador ingles na Djakarta pa entrega tal nota. Gobierno ingles no a pone Hulanda na altura ainda con a para cu e nota.

Ehercicionan extenso den mar Caribe

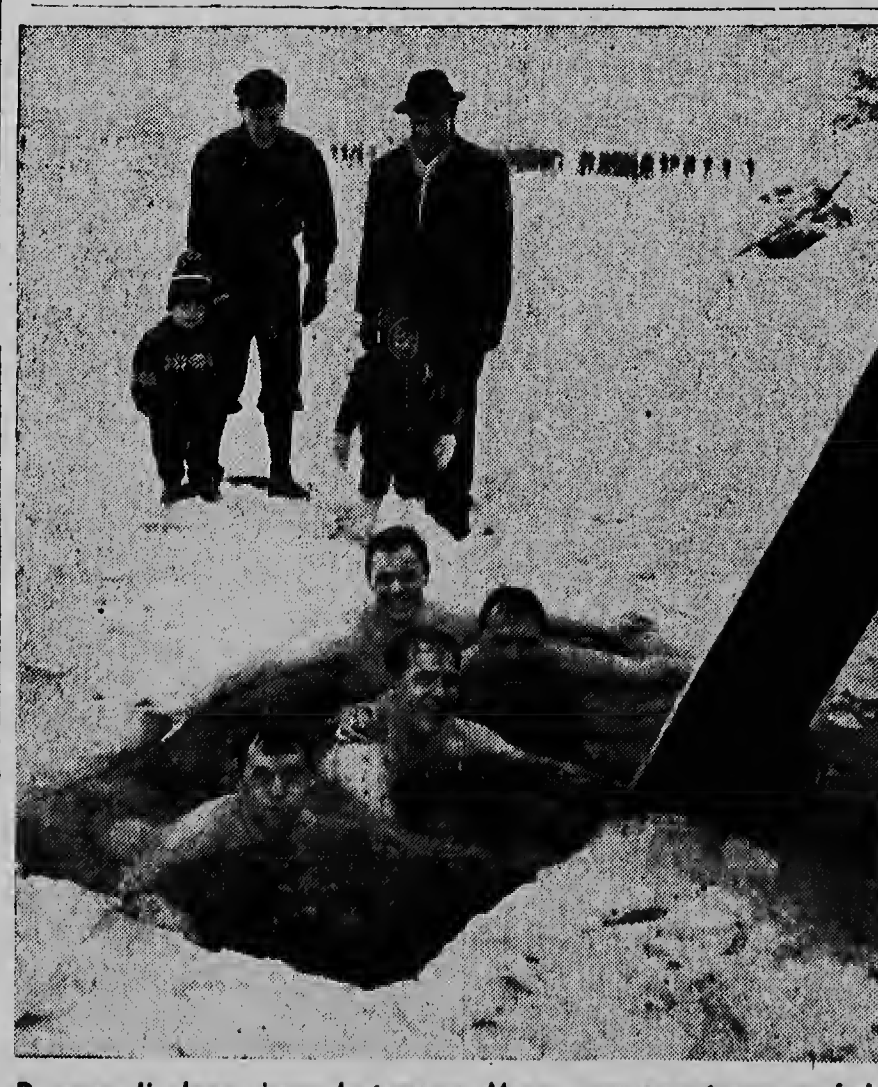
NORFOLK. 7 februari. — For di dia 18 te dia 23 di februari marina mericano lo tene ehercicionan extensivo den Mar Caribe. 65 bapor lo tuma parti ne ehercicionan aki.

Carta di Chombe na Hammarskjoeld

ELISABETHSTAD. 7 februari. — Presidente Chombe di Katanga a skirbi Hammarskjoeld cu lo e laga su polisnan y gendarmeria arma nan mes mas tanto posibel. Lo e no laga nan desarma ningun momento.

Pasobra por socede cu mester defende e pais. Segun Chombe desarme lo nifica cu e hende lo keda sin trabao y lo para industria por completo.

Chombe ta bisa cu Katanga ta e unico luga na Africa, di cual su independencia no a worde reconoce.



Despues di algun siman lo tene na Merca campeonatonan pa bobslee. E participantenan sueco na e weganan aqui ta train seriamente i un dje partinan di nan esquema di training ta un careda duro rond di veld sigui pa un bulada den awa friu manera ijs. Naturalmente nos no ta sinti mucho animacion pa esaqui, sinembargo e muchanan ta goza esaqui masha tantu. Gracias na Dios cu nos no tin mester di tuma parti na e campeonatonan aqui...

BEURSKOERSEN

7 februari 1961

Aantal aandelen	4.020.000
Industrie	843.94 - 1.71
Spoorwegen	141.66 - .43
Utilities	107.54 - .21
Gemiddelde	218.22 - .56
ABC Vending	43 7/8
Addressograph-Multigraph	87 1/4
Admiral Corp.	11 7/8
Allis Chalmers	26 3/4
Aluminium Ltd.	33 5/8
Alcoa	72 7/8
Amerada	78 5/8
Am. Airlines	23 3/6
Am. Bosch	18 3/8
Am. Can	35 3/8
Am. Cyanamid	35 3/8
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	187 1/2
Am. Mach. & Fdy.	83 5/8
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	17
Am. Natural Gas	84
Am. Optical	57 1/2
Am. Photocopy	93 3/4
Am. Smelting	58
Am. T & T	112 1/4
Am. Tobacco	71 1/8
Am. Water Works	21 7/8
Amp. Inc.	72
Ampex Corp.	93 3/4
Amphenol Borg	49 1/2
Anaconda	50 1/4
Armour	42 1/4
Automatic Canteen	38 5/8
Avco	16
Babcock & Wilcox	40 3/4
Beckman Instruments	106 3/4
Beech Aircraft	20 3/8
Bell & Howell	58
Bestwall	48 1/4
Bethlehem Steel	44
Boeing Airplane	40
Borg-Warner	38 1/8
Bristol Myers	93 1/4
Brunswick Corp.	48 1/8
Bucyrus Erie	14 7/8
Burlington Industries	17 3/8
Burroughs	24 3/8
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	8 1/8
Carrier Corp.	38
Carter Products Inc.	50 3/4
Celanese	29 1/4
Cerro De Pasco	35 7/8
Cessna Air	34 5/8
Champlin	24 7/8
Chance Vought Aircr.	43 1/8
Chemetron	23 5/8
Chesapeake & Ohio	62 3/4
Chock Full O'Nuts	23 1/2
Chrysler	39 3/4
Cities Service	54 1/8
Clevite	53
Coca Cola	85
Colgate Palmolive	33 1/2
Collins Radio	44
CBS „A"	37 3/8
Columbia Gas	23 3/4
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	84
Continental Oil	58
Corning Glass Works	171
Crane Co.	49 3/4
Crowell Collier	42 7/8
Crucible Steel	19 7/8
Curtis Wright	17 1/2
Daystrom	31 1/2
Decca Records	33 1/8
Diamond Alkali	63 1/2
Diners lub	26
Douglas Aircraft	33 1/8
Dow Chemical Co.	75 3/8
Du Pont	205
Eastern Airlines	29 1/2
Eastman Kodak	110 1/2
Elastic Stop Nut	24 1/4
Electric Auto Lite	48 1/4
El Paso Nat. Gas	28 1/4
Emerson Electric	59
Emerson Radio	11 7/8
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	17 3/4
Ferro Corp.	45 5/8
Florida Pow. & Lt.	65 1/2
Food Mach.	64 1/2
Ford Motor	67
Fruehauf	22
Garrett Corp.	50 3/8
General Dynamics	42 7/8
General Electric	83 1/2
General Foods	75
General Instruments	38 7/8
General Motors	42 7/8
General Telephone	23 3/4
General Time	17 7/8
General Tire	60 1/4
Georgia Pac. Corp.	59 3/8
Getty Oil	18 7/8
Grace (WR) & Co.	48 1/8
Grumman Aircraft	34
Gulf Oil	38
Gustin Bacon	39 1/8
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	95 1/2
Hercules Powder	90 1/4
Hoff. Elect.	17 1/4
Howe Sound	18 3/8
Illinois Central	38 3/8
IBM	644
Inter. Miner	41
Inter. Tel. & Tel.	46 7/8
Jones & Laughlin	83 1/2
Kaiser Aluminium	42 5/8
KLM Airlines	No sale
Kroger Co.	38 5/8
Lear Inc.	18
Litton Industries	95 7/8
Lockheed Aircraft	31 1/2
Lorillard	43 1/2
Lukens Steel	61 3/4
Mack Trucking	38 3/8
Magma Copper	46 7/8
Magnavox	57 1/2
Martin	58 1/2
McLean T	8 7/8
Merck	88
Minneapolis-Honewell	151 1/2
Minnesota Mining	77 7/8
Minute Maid	—
onsanto	48
Montgomery Ward	28 3/4
Philip Morris	83 1/2
Motorola	78 1/2
Nafi Corp.	28 5/8
NY Central	17 3/8
Niagara Mohawk Power	42
North Am. Aviation	47 1/2
Northrop	44 3/8
Olin Mathieson	41 3/8
Outboard Marine	24
Owens Corning Fiberglas	90 3/4
Owens Illinois Glass	90
Pacific Gas & Elec.	80 5/8
Packard Bell Electronic	21 1/4
Pan Am. World Airways	20 3/4
Pepsi Cola	50 1/8
Pfizer	38 3/4
Philco	18 3/8
Phillips Petroleum	87 3/4
Piper Aircraft	53 1/4
Plough Inc.	80
Polaroid	191 1/4
Procter & Gamble	143 1/4
Pullman	34 1/4
Pure Il	38 3/4
RCA	53 3/4
Rayonier	18
Raytheon	38 5/8
Republic Steel	38 5/8
Rexall Drug	45 1/2
Reynolds Metals	47 1/4
Reynolds Tobacco	93 3/4
Rob Fulton	39 7/8
Royal Dutch	33 7/8
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	38 5/8
Schenley Indust.	23 3/4
Schering Corp.	51 1/8
Scott Paper	99 5/8
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	18 5/8
Sinclair Oil	42 5/8
Socony Mobil	44 7/8
South Puerto Rican Sugar	18 1/2
Sperry Rand	22 3/4
Standard Kollman Mfg Co.	27 3/8
Standard Oil Calif.	15 7/8
Standard Oil NJ	45 7/8
Standard Packaging	22 3/4
Studebaker Packard	7
Sun Oil	54 3/4
Tennesse Gas	24 1/8
Texaco	80 7/8
Texas Gulf Sulpher	22 5/8
Texas Instruments	182
Textron	24 3/4
Thickel	44 3/8
Thompson Products	81
Timken Roller Bearing	51
Transitron Electronics	34 1/8
Underwood	44 1/4
Union Carbide	125 1/2
United Aircraft	39 1/2
United Airlines	41
United Fruit	19 3/4
United Gas Corpj.	35 5/8
US Steel	82 3/8
US Vitamin	38
Universal Match	54 5/8
Universal Oil Products	36 7/8
Upjohn	50 1/2
Varian Association	55 3/4
Vendo Co.	53 1/8
Vick Chemical	94
Warner Lambert Pharm.	75 5/8
West Virgina Pulp	40
Western Union	43 1/2
Westinghouse Air Brake	25 1/4
Westinghouse Elec.	47 1/4
Winn. Dixie Stores	27 1/2
Yale & Towne Mfg.	30 1/2
Zenith	107 1/4

Am. Stock Exchange

Aero Jet	88
Anken Chem.	48 1/8
Ark La Gas	39
Barnes Engineering	38
Belock Instruments	15 7/8
British Petroleum	7 1/8
Can. So. Pet.	33
Cenco Instruments	70 1/2
Clarost MF	14 1/2
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	38 7/8
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	140 3/4
Flying Tiger	13 3/3
General Development	10 7/9
General Plywood	15
Guiton Inc.	52
Heli Coil	36 3/4
Hydro Metals	23 1/8
Imperial Oil	39 3/8
Lee Sona Cp.	38 3/4
Lith. Am.	11 1/4
Loral Electronics	35
Microwave	48
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol	1 3/3
Polarad Electronics	20 1/8
Reeves Sound Craft	8 5/8
Seeburg CP	23 1/4
Syntex	34 1/8
US Foil „B"	38
Victoreen	15 1/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Niettegenstaande de koersen voor alle internationale waarden gedurende de verdere beursduur opliepen bedroegen de koersverliezen ten opzichte van de vorige slotkoersen toch nog dooreikaar circa zeven punten. De Handel was zeer gering. Cultures verwaarloosd. Scheepvaarten vast in een active markt door buitenlandse vraag. Koninklijke boot circa acht punten hoger. Overige aandelen een tot drie punten beter. Staatsfondsen stil en praktisch onveranderd.

Ned. 58	100 1/8
Ned. 47	94 1/2
Bank Ned. Gem.	101 1/16
Bank Ned. Gem. 5 1/4	105 3/8
Ned. Ant. 59	**101 3/16**
Ned. Ant. 60	**97**
Ned. Hand. Mij.	329 3/4
A'dam Rubb.	130 1/4
H.V.A.	141
A.K.U.	524 7/8
Bergh. Jurgens	281 1/4
Calve	860
Gelder	356 1/4
Hoogovens	894
Muller	498
Philips	1131 1/4
Unilever	889 1/2
Wilton	273
Billiton	458 3/4
Kon. Olie	146.45
K.L.M.	102
K.N.S.M.	238 1/2
V. Ommeren	341
Scheepv. Unie	172 7/8
Robeco	247.50
H.B.U.	217 3/4
Ngombezi	212
Brocades	485
Cur. Hand. Mij.	159
Excelsior	130 3/4
Heineken	615
Ketjen	580 1/2
Kon. Ned. Papier	384 1/2
Kon. Ned. Zout	1189
Rott. Droogdok	538
Stockvis	291
V.M.F.	263
Zwanenb.-Org.	048 1/2
Ant. Brouw.	**242**
Ant. Verf	**180**

A.N.P.-C.B.S. beursindices

Intern. Concerns	606.48
Industrie	383.71
Scheepvaart	199.58
Banken	234.34
Handel enz.	161.81
Algemeen	428.08